SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 210

Tuesday, May 29, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le mardi 29 mai 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Deacon	Jaffer
Bernard	Downe	Joyal
Beyak	Doyle	Lankin
Black (*Alberta*)	Duffy	MacDonald
Black (*Ontario*)	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Bovey	Eaton	Marshall
Boyer	Eggleton	Martin
Campbell	Furey	Marwah
Carignan	Gagné	Massicotte
Cools	Galvez	McCallum
Cormier	Gold	McCoy
Coyle	Griffin	McInnis
McPhedran	Mercer	Mitchell
Mockler	Moncion	Munson
Neufeld	Ngo	Oh
Omidvar	Pate	Patterson
Petitclerc	Plett	Poirier
Pratte	Richards	Ringuette
Saint-Germain	Seidman	Sinclair
Smith	Stewart Olsen	Tannas
Tkachuk	Verner	Wallin
Wells	Wetston	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Griffin
Ataullahjan	Dagenais	Harder
Batters	Dawson	Hartling
Bellemare	Day	Housakos
Bernard	Deacon	Jaffer
Beyak	Downe	Joyal
Black (*Alberta*)	Doyle	Lankin
Black (*Ontario*)	Duffy	MacDonald
Boisvenu	Dupuis	Maltais
*Boniface	Dyck	Manning
Bovey	Eaton	Marshall
Boyer	Eggleton	Martin
Campbell	Furey	Marwah
Carignan	Gagné	Massicotte
Cools	Galvez	McCallum
Cormier	Gold	McCoy
McInnis	McPhedran	Mercer
Mitchell	Mockler	Moncion
Munson	Neufeld	Ngo
Oh	Omidvar	Pate
Patterson	Petitclerc	Plett
Poirier	Pratte	Richards
Ringuette	Saint-Germain	Seidman
Sinclair	Smith	Stewart Olsen
Tannas	Tkachuk	Verner
Wallin	Wells	Wetston
Woo		

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2018 Spring Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/42-2064.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Cormier, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, presented the ninth report of the committee (*Budget—study on Canadians' views about modernizing the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*).

(*The report is printed as an appendix at pages 3456-3464.*)

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Pate introduced Bill S-251, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) and to make related amendments.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports du printemps 2018 du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire nº 1/42-2064.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Cormier, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, présente le neuvième rapport du comité (*Budget—étude sur la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport se trouve en annexe, pages 3456 à 3464.*)

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Pate dépose le projet de loi S-251, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) et apportant des modifications connexes.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Wallin introduced Bill S-252, Voluntary Blood Donations Act (An Act to amend the Blood Regulations).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Wallin dépose le projet de loi S-252, Loi sur les dons de sang volontaires (Loi modifiant le Règlement sur le sang).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on February 7, 2018 by the Honourable Senator Oh, concerning the statement of defence related to a class action lawsuit.—Sessional Paper No. 1/42-2065S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Martin, concerning the sixty-fifth anniversary of the Korean war preparations.—Sessional Paper No. 1/42-2066S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Martin, concerning support for veterans.—Sessional Paper No. 1/42-2067S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Downe, concerning the residency of senior managers.—Sessional Paper No. 1/42-2068S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Pratte, concerning the regulatory framework of the cannabis sector.—Sessional Paper No. 1/42-2069S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2018 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning support for veterans.—Sessional Paper No. 1/42-2070S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 27, 2018 by the Honourable Senator Black, concerning the Trans Mountain pipeline.—Sessional Paper No. 1/42-2071S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 27, 2018 by the Honourable Senator Joyal, concerning the cannabis bill (Health Canada).—Sessional Paper No. 1/42-2072S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 27, 2018 by the Honourable Senator Joyal, concerning the cannabis bill (Department of Justice).—Sessional Paper No. 1/42-2073S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2018 by the Honourable Senator McIntyre, concerning the judicial selection process.—Sessional Paper No. 1/42-2074S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 février 2018 par l'honorable sénateur Oh, concernant la défense présentée relativement à un recours collectif.—Document parlementaire nº 1/42-2065S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénatrice Martin, concernant le soixante-cinquième anniversaire des préparatifs de la guerre de Corée.—Document parlementaire nº 1/42-2066S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénatrice Martin, concernant l'appui aux anciens combattants.—Document parlementaire nº 1/42-2067S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénateur Downe, concernant le lieu de résidence des cadres supérieurs.—Document parlementaire nº 1/42-2068S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénateur Pratte, concernant le cadre réglementaire de l'industrie du cannabis.—Document parlementaire nº 1/42-2069S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2018 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'appui aux anciens combattants.—Document parlementaire nº 1/42-2070S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 février 2018 par l'honorable sénateur Black, concernant l'oléoduc Trans Mountain.—Document parlementaire nº 1/42-2071S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 février 2018 par l'honorable sénateur Joyal, concernant le projet de loi sur le cannabis (Santé Canada).—Document parlementaire nº 1/42-2072S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 février 2018 par l'honorable sénateur Joyal, concernant le projet de loi sur le cannabis (Département de la justice).—Document parlementaire nº 1/42-2073S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2018 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant le processus de nomination des juges.—Document parlementaire nº 1/42-2074S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 1, 2018 by the Honourable Senator Cordy, concerning job losses in Atlantic Canada—Federal Public Service.—Sessional Paper No. 1/42-2075S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 21, 2018 by the Honourable Senator Smith, concerning Budget 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2076S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2018 by the Honourable Senator Bovey, concerning accommodation for Canadians who are visually impaired.—Sessional Paper No. 1/42-2077S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2018 by the Honourable Senator Wallin, concerning the summer jobs attestation.—Sessional Paper No. 1/42-2078S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2018 by the Honourable Senator McIntyre, concerning Military Grievances Review Committee—Vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-2079S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2018 by the Honourable Senator Jaffer, concerning the Trans Mountain pipeline.—Sessional Paper No. 1/42-2080S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2018 by the Honourable Senator Wallin, concerning Service Canada auditors—temporary foreign workers.—Sessional Paper No. 1/42-2081S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 29, 2018 by the Honourable Senator Ngo, concerning Taiwan—participation at World Health Assembly meetings.—Sessional Paper No. 1/42-2082S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 19, 2018 by the Honourable Senator McIntyre, concerning criminal court delays—judicial appointments.—Sessional Paper No. 1/42-2083S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 25, 2018 by the Honourable Senator Joyal, concerning artwork in the national collection—export permits.—Sessional Paper No. 1/42-2084S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 25, 2018 by the Honourable Senator Wallin, concerning the summer jobs attestation.—Sessional Paper No. 1/42-2085S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 25, 2018 by the Honourable Senator Housakos, concerning the Champlain Bridge.—Sessional Paper No. 1/42-2086S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 26, 2018 by the Honourable Senator Smith, concerning the legalization of illicit drugs.—Sessional Paper No. 1/42-2087S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 3, 2018 by the Honourable Senator Oh, concerning the refugee youth application process.—Sessional Paper No. 1/42-2088S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1er mars 2018 par l'honorable sénatrice Cordy, concernant les pertes d'emploi dans le Canada atlantique—La fonction publique fédérale.—Document parlementaire nº 1/42-2075S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 mars 2018 par l'honorable sénateur Smith, concernant le budget de 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2076S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2018 par l'honorable sénatrice Bovey, concernant les aménagements adaptés pour les Canadiens malvoyants.—Document parlementaire nº 1/42-2077S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2018 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant l'attestation exigée pour les emplois d'été.—Document parlementaire nº 1/42-2078S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2018 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant le Comité externe d'examen des griefs militaires—les postes vacants.—Document parlementaire nº 1/42-2079S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2018 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant l'oléoduc Trans Mountain.—Document parlementaire nº 1/42-2080S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2018 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les vérificateurs de Service Canada—les travailleurs étrangers temporaires.—Document parlementaire nº 1/42-2081S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mars 2018 par l'honorable sénateur Ngo, concernant Taïwan—la participation à l'assemblée de l'Organisation mondiale de la Santé.—Document parlementaire nº 1/42-2082S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 avril 2018 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant les délais dans le système de justice pénale—la nomination des juges.—Document parlementaire nº 1/42-2083S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 25 avril 2018 par l'honorable sénateur Joyal, concernant les œuvres de la collection nationale—les permis d'exportation.—Document parlementaire nº 1/42-2084S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 25 avril 2018 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant l'attestation exigée pour les emplois d'été.—Document parlementaire nº 1/42-2085S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 25 avril 2018 par l'honorable sénateur Housakos, concernant le pont Champlain.—Document parlementaire nº 1/42-2086S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 avril 2018 par l'honorable sénateur Smith, concernant la légalisation des drogues illicites.—Document parlementaire nº 1/42-2087S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 mai 2018 par l'honorable sénateur Oh, concernant le processus de traitement des demandes de citoyenneté présentées par des jeunes.—Document parlementaire nº 1/42-2088S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, until the end of June 2018, when the Senate sits on a Wednesday:

1. the provisions of the order of February 4, 2016, relating to the adjournment or suspension of the sitting at 4 p.m. only take effect at the later of 4 p.m., the end of Question Period, or the end of Government Business;

2. notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this order, the sitting not continue beyond the time otherwise provided in the Rules; and

3. without affecting any authority separately granted to a committee to meet while the Senate is sitting, if the Senate sits past 4 p.m. pursuant to this order, committees scheduled to meet be authorized to do so for the purpose of considering bills, even if the Senate is then sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Les articles nos 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, jusqu'à la fin du mois de juin 2018, lorsque le Sénat siège un mercredi :

1. les dispositions de l'ordre du 4 février 2016 concernant la levée ou la suspension de la séance à 16 heures ne prennent effet qu'à 16 heures, à la fin de la période des questions, ou à la fin des affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité;

2. nonobstant les dispositions du premier paragraphe du présent ordre, la séance ne dépasse pas l'heure prévue dans le Règlement;

3. sans que cela ait une incidence sur toute autorité séparément accordée à un comité à se réunir pendant que le Sénat siège, si le Sénat siège après 16 heures conformément au présent ordre, les comités devant siéger soient autorisés à le faire afin d'étudier des projets de loi, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article no 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Christmas, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 2, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills - Third Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, for the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on May 24, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Lawrence MacAulay, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 6 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications).

The Honourable Senator Wetston moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Marwah moved, for the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Coyle, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que l'article nº 2, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi - Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, au nom de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 24 mai 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Lawrence MacAulay, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nºs 6 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées).

L'honorable sénateur Wetston propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Marwah propose, au nom de l'honorable sénatrice Boniface, appuyé par l'honorable sénatrice Coyle, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 15, 50, 66, and 83 and 84 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Budget—study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples*), presented in the Senate on May 24, 2018.

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89 and 146 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1 et 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

Après débat,
L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 15, 50, 66, et 83 et 84 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Budget—étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis*), présenté au Sénat le 24 mai 2018.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles nos 31, 73, 89 et 146 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

(*a*) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and

(*b*) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 189, 215 and 245 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, pursuant to chapter 4:01, section 2, of the *Senate Administrative Rules*, for the remainder of the current session, any senator who occupies more than one position of chair or deputy chair of a committee for which an additional allowance is payable be authorized to waive the portion of his or her allowance payable in respect of those additional positions of chair or deputy chair.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Joyal, P.C.

o o o

Orders No. 302, 309 and 310, 325, 328 and 334 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Ordered, That the debate on Order No. 8 stand adjourned in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

o o o

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 189, 215 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, conformément au chapitre 4:01, article 2, du *Règlement administratif du Sénat*, pour le reste de la présente session, les sénateurs qui occupent plus d'un poste de président ou de vice-président d'un comité donnant droit à une indemnité additionnelle soient autorisés à renoncer à la portion de l'indemnité à laquelle ils ont droit relativement à ces postes additionnels de président ou de vice-président d'un comité.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Joyal, C.P.

o o o

Les articles nos 302, 309 and 310, 325, 328 et 334 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Ordonné : Que le débat sur l'article no 8 demeure ajourné au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk.

o o o

Les articles nos 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 20, 24, 26, 28, 32, 36, 39 to 42 and 44 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Cools called the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and, to the meeting of the British North American Provinces' delegates at their Quebec Conference, held October 10 to 25, 1864, which conference yielded the famous 72 Quebec Resolutions, which, when corrected and perfected, became the *British North America Act, 1867*; and to Canada's first Prime Minister, John A. Macdonald, who, with his clear, well-stocked mind, his exceptional skills, and his political intelligence was key to the achievement, success and longevity of our Constitution, the *British North America Act, 1867*, which has now lasted 150 years, a long time in constitution time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 6:10 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Débat terminé.

o o o

Les articles nos 20, 24, 26, 28, 32, 36, 39 à 42 et 44 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Cools attire l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i]l sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur leur Conférence de Québec tenue du 10 au 25 octobre 1864, où s'étaient réunis les délégués des provinces de l'Amérique du Nord britannique et d'où découlèrent les célèbres 72 Résolutions de Québec qui, après quelques corrections et mises au point, ont formé l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*; sur le premier premier ministre du Canada, John A. Macdonald, qui, grâce à son esprit sain et perspicace, à ses aptitudes exceptionnelles et à son intelligence politique, a joué un rôle de premier ordre dans la réalisation, la réussite et la longévité de notre Constitution, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, en vigueur depuis maintenant 150 ans, une longue période pour une constitution.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 18 h 10, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Federal-Provincial Agreement with respect to Western Livestock Price Insurance between the Government of Canada and the governments of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 1/42-2061.

Report on Operations Under the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act* for the year 2017, pursuant to the Act, S.C. 1991, c. 12, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-2062.

Copies of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Libya (P.C. 2018-541), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-2063.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Accord fédéral-provincial établissant le programme d'assurance des prix du bétail dans l'Ouest entre le gouvernement du Canada et les gouvernements du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Document parlementaire nº 1/42-2061.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement* pour l'année 2017, conformément à la Loi , L.C. 1991, ch. 12, art. 7.—Document parlementaire nº 1/42-2062.

Copies du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Libye (C.P. 2018-541), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire nº 1/42-2063.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Gold (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Boniface (*May 28, 2018*).

Special Committee on the Arctic

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Deacon (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator McCallum (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Pate (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Bovey (*May 28, 2018*).

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Woo (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Brazeau (*May 29, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 28 mai 2018*).

Comité spécial sur l'Arctique

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 28 mai 2018*).

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 28 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 29 mai 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Gold (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Pate (*May 24, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Mockler (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 25, 2018*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Mockler (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 24, 2018*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Duffy was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Gold (*May 29, 2018*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Dean (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Bernard (*May 28, 2018*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Manning (*May 25, 2018*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Tannas (*May 25, 2018*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Oh (*May 25, 2018*).

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Deacon (*May 25, 2018*).

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Gold (*May 25, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Mégie (*May 24, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Deacon (*May 24, 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 24 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 25 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 24 mai 2018*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénateur Duffy a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 28 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 29 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 28 mai 2018*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 25 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 25 mai 2018*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 25 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 25 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 25 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 24 mai 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 24 mai 2018*).

APPENDIX
(*see page 3445*)

Tuesday, May 29, 2018

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 6, 2017, to examine and report on Canadians' views about modernizing the *Official Languages Act*, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2019.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE
(*voir page 3445*)

Le mardi 29 mai 2018

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 6 avril 2017 à examiner, pour en faire rapport, la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la *Loi sur les langues officielles*, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2019.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

RENÉ CORMIER

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Study on Canadians' views about modernizing the Official Languages Act

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2019

Extract from the *Journals of the Senate*, of Thursday, April 6, 2017:

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on Canadians' views about modernizing the *Official Languages Act*. Considering that the Act will be turning 50 in 2019 and that it affects various segments of the Canadian population, that the committee be authorized to:

(*a*) Examine and report on young Canadians' views about the advancement of both official languages, how they identify with the languages and related cultures, the motivations for learning the other official language, the employment opportunities and future of bilingual youth, and what can be done to enhance federal support for linguistic duality;

(*b*) Identify the concerns of official language minority communities — and their sector-based organizations (e.g., health, education, culture, immigration) — regarding the implementation of the *Official Languages Act*, and what can be done to enhance their vitality and to support and assist their development;

(*c*) Examine and report on the views of stakeholders who have witnessed the evolution of the *Official Languages Act* since it was enacted 50 years ago, with a focus on success stories, its weaknesses, and what can be done to improve it;

(*d*) Identify issues specific to the administration of justice in both official languages, potential shortcomings of the *Official Languages Act* in this regard, and what can be done to ensure respect for English and French as the official languages of Canada;

(*e*) Identify issues specific to the powers, duties and functions of federal institutions with respect to the implementation of the *Official Languages Act* — particularly the roles of the departments responsible (e.g., Canadian Heritage, Treasury Board Secretariat, Department of Justice, Public Service Commission of Canada) and the Office of the Commissioner of Official Languages — and what can be done to ensure the equality of both official languages in the institutions subject to the Act; and

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

Étude sur la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2019

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 6 avril 2017:

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la *Loi sur les langues officielles*. Étant donné que cette loi aura 50 ans en 2019 et qu'elle affecte différents segments de la population canadienne, que le comité soit autorisé à :

a) Examiner, pour en faire rapport, la perspective de la jeunesse canadienne au sujet de la promotion des deux langues officielles, la relation identitaire qui en découle avec ces langues et leurs cultures respectives, les motivations à apprendre l'autre langue officielle, les perspectives d'emploi et d'avenir pour les jeunes bilingues et les mesures à prendre pour renforcer l'appui du gouvernement fédéral à la dualité linguistique;

b) Identifier les préoccupations des communautés de langue officielle en situation minoritaire — et de leurs organismes sectoriels (p. ex. santé, éducation, culture, immigration, etc.) — à l'égard de l'application de la *Loi sur les langues officielles* et des mesures à prendre pour favoriser leur épanouissement et appuyer leur développement;

c) Examiner, pour en faire rapport, la perspective d'acteurs qui ont vécu l'évolution de la *Loi sur les langues officielles* depuis son adoption, il y a 50 ans, avec un accent particulier sur ses réussites, ses faiblesses, de même que les mesures à prendre pour l'améliorer;

d) Identifier les enjeux propres à l'administration de la justice dans les deux langues officielles, les possibles lacunes de la *Loi sur les langues officielles* à cet égard, et les mesures à prendre pour assurer le respect du français et de l'anglais à titre de langues officielles du Canada;

e) Identifier les enjeux propres aux pouvoirs et aux obligations des institutions fédérales à l'égard de l'application de la *Loi sur les langues officielles* — en particulier le rôle des ministères responsables (p. ex. Patrimoine canadien, Secrétariat du Conseil du Trésor, ministère de la Justice, Commission de la fonction publique du Canada) et du Commissariat aux langues officielles — et les mesures à prendre pour assurer l'égalité des deux langues officielles dans les institutions visées par la Loi;

That the committee submit interim reports on the aforementioned themes, that it submit its final report to the Senate no later than June 30, 2019, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ATTEST

Que le comité présente des rapports provisoires sur les thèmes mentionnés ci-dessus, qu'il présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2019, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: New Brunswick	$	94,100
TOTAL	**$**	**94,100**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Official Languages on Monday, May 7, 2018.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Nouveau-Brunswick	94 100 $
TOTAL	**94 100 $**

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des langues officielles le lundi 7 mai 2018.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des langues officielles
RENÉ CORMIER
Chair, Standing Senate Committee on Official Languages

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LARRY W. CAMPBELL
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Expenses for fiscal year 2017-18 (P.E.I.) — $39,019

Estimate expenses for fiscal year 2017-18 (Manitoba) — $45,000

Estimate of the total cost of the special study — $185,000

DONNÉES ANTÉRIEURES

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Dépenses pour l'année financière 2017-2018 (Î.-P.-É) — 39 019 $

Coût estimatif pour l'année financière 2017-2018 (Manitoba) — 45 000 $

Coût estimatif total de l'étude spéciale — 185 000 $

STANDING SENATE COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Study on Canadians' views about modernizing the Official Languages Act

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2019

ACTIVITY 1: NEW BRUNSWICK (OCTOBER 22-27, 2018)

FACT-FINDING AND PUBLIC HEARINGS

20 participants: 9 senators, 11 staff

(1 clerk, 1 analyst, 1 communications officer, 1 logistics officer, 1 administrative assistant, 3 interpreters, 1 reporter, 2 political staffers)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

	HOSPITALITY		
1.	Hospitality - meals (0410)	3,000	
2.	Hospitality - room rental (0410)	500	
	OTHER		
3.	Reporting/transcribing (0403)	6,400	
	(2 days, $3,200/day)		
4.	Transcript editing services (0143)	3,600	
Sub-total			$13,500

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	30,700	
	9 senators x $2,250 (0224)		
	11 staff x $950 (0227)		
2.	Hotel accommodation	20,000	
	9 senators, $200/night, 5 nights (0222)		
	11 staff, $200/night, 5 nights (0226)		
3.	Per diem	10,000	
	9 senators, $100/day, 5 days (0221)		
	11 staff, $100/day, 5 days (0225)		
4.	Working meals (travel) (0231)	2,000	
5.	Taxis	4,000	
	9 senators x $200 (0223)		
	11 staff x $200 (0232)		
6.	Charter bus (0228)	7,500	
	(5 days, $1,500/day)		
Sub-total			$74,200

ALL OTHER EXPENDITURES

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	2,400		
	(2 days, $1,200/day)			
2	Rental - interpretation equipment (0504)	4,000		
	(2 days, $2,000/day)			
Sub-total			$6,400	
Total of Activity 1				**$94,100**
Grand Total				**$ 94,100**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

Étude sur la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2019

ACTIVITÉ 1 : NOUVEAU-BRUNSWICK (22-27 OCTOBRE 2018)

MISSION D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES

20 participants: 9 sénateurs, 11 employés

(1 greffier, 1 analyste, 1 agent de communications, 1 agent de logistique, 1 adjointe administrative, 3 interprètes, 1 sténographe, 2 adjoints de sénateur)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
	FRAIS D'ACCUEIL		
1.	Frais d'accueil - repas (0410)	3 000	
2.	Frais d'accueil - location d'espace (0410)	500	
	AUTRE		
3.	Sténographie/transcription (0403)	6 400	
	(2 jours, 3 200 $/jour)		
4.	Services d'édition des témoignages (0143)	3 600	
Sous-total			13 500 $
TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR			
1.	Transport - aérien	30 700	
	9 sénateurs x 2 250 $ (0224)		
	11 employés x 950 $ (0227)		
2.	Hébergement	20 000	
	9 sénateurs, 200 $/nuit, 5 nuits (0222)		
	11 employés, 200 $/nuit, 5 nuits (0226)		
3.	Indemnité journalière	10 000	
	9 sénateurs, 100 $/jour, 5 jours (0221)		
	11 employés, 100 $/jour, 5 jours (0225)		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 000	
5.	Taxis	4 000	
	9 sénateurs x 200 $ (0223)		
	11 employés x 200 $ (0232)		
6.	Affréter - autobus (0228)	7 500	
	(5 jours, 1 500 $/jour)		
Sous-total			74 200 $

AUTRES DÉPENSES

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	2 400		
	(2 jours, 1 200 $/jour)			
2	Location - équipement d'interprétation (0504)	4 000		
	(2 jours, 2 000 $/jour)			
Sous-total			6 400 $	
Total de l'Activité 1				**94 100**
Grand Total				**94 100 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 24, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2019, for the purpose of its special study on Canadians' views about modernizing the *Official Languages Act*, as authorized by the Senate on Thursday, April 6, 2017. The approved budget is as follows:

Activity 1: New Brunswick	$	94,100
TOTAL	**$**	**94,100**

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 9 senators and 2 senator staff to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 24 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des langues officielles, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019, aux fins de son étude spéciale sur la perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la *Loi sur les langues officielles*, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 6 avril 2017. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Nouveau-Brunswick	94 100	$
TOTAL	**94 100**	$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair